

## CONTRATO DE TERMINACIÓN Y TRANSACCIÓN

Este Contrato de Terminación y Transacción (el "Acuerdo") es celebrado y entra en vigencia a partir del **05 de junio de 2020**, entre las siguientes partes:

1. De una parte, **Austin Ingenieros Colombia S.A.S.**, sociedad con domicilio en la ciudad de Barranquilla, representada en este acto por Bryan Elías Jabba Pérez, con plena capacidad legal, identificado como aparece al pie de su firma (la "Compañía");
2. De la otra, **Julio César Vidal Álvarez**, identificado con la Cédula de Ciudadanía No. 1.129.570.666 (el "Trabajador").

Los anteriores, conjuntamente denominados las "Partes".

Hemos convenido celebrar este Acuerdo, regulado por los términos de los artículos 2469 y siguientes del Código Civil colombiano y el artículo 15 del Código Sustantivo del Trabajo, para que tenga efectos de cosa juzgada en última instancia, el cual se registrá por las cláusulas que a continuación se estipulan, previas las siguientes:

### I. CONSIDERACIONES

1. El día 12 de marzo de 2015, el Trabajador suscribió un contrato de trabajo a término indefinido con la Compañía en virtud del cual desempeña las funciones de **Soldador (Mina)** (el "Contrato de Trabajo").
2. Como contraprestación por sus servicios, el Trabajador devenga un salario fijo bruto mensual de COP \$1.699.280, bajo la modalidad de salario ordinario.
3. En adición al salario fijo mensual, el Trabajador ha recibido durante la relación laboral determinados beneficios extralegales, cuya naturaleza las Partes expresamente acordaron que no serían constitutivos de salario para ningún efecto legal, de conformidad con lo previsto en el artículo 15 de la Ley 50 de 1990, que subrogó el artículo 128 del Código Sustantivo del Trabajo, en concordancia con lo previsto en el artículo 17 de la Ley 344 de 1996.
4. Las Partes han decidido terminar el Contrato de Trabajo, por mutuo acuerdo, a partir del día **05 de junio de 2020**, de conformidad con lo previsto en el literal b) del numeral 1 del artículo 61 del Código Sustantivo de Trabajo, subrogado por el artículo 5 de la Ley 50 de 1990.
5. Como resultado de la terminación del Contrato de Trabajo, las Partes han discutido sobre la forma y las razones que dieron lugar a la terminación del Contrato de Trabajo, así como las acreencias y efectos derivados de dicha terminación.
6. Las Partes, ambas capaces en los términos del artículo 2470 del Código Civil, desean precaver cualquier diferencia o litigio presente o futuro y con ese propósito suscriben el presente Contrato.

Ahora, y en consideración a las anteriores premisas y de mutuo acuerdo las Partes aquí:

### II. ACUERDAN

**PRIMERO.- OBJETO:** El objeto de este Acuerdo es: (i) terminar, por mutuo acuerdo, el Contrato de Trabajo suscrito entre las Partes, a partir de la finalización de la jornada laboral del día **05 de junio de 2020**; (ii) resolver voluntariamente todas las diferencias que puedan presentarse en razón a la celebración, ejecución y terminación del Contrato de Trabajo; (iii) precaver cualquier litigio eventual entre las Partes y las subsidiarias, filiales y sociedades

controlantes de la Compañía, relacionado con los hechos consignados en las consideraciones de este Acuerdo; y (iv) transar en forma definitiva cualquier acreencia que exista a favor del Trabajador, no sólo frente a la Compañía, sus subsidiarias, filiales y sociedades controlantes, sino frente a cualquier otra persona que pudiera responder solidaria o subsidiariamente por estos mismos hechos.

**SEGUNDA. - Términos de la transacción y concesiones mutuas:** Por la celebración de este Acuerdo, las Partes hacen las siguientes concesiones recíprocas:

#### **(A) Concesiones de la Compañía:**

Como consecuencia de la terminación del Contrato de Trabajo existente entre las Partes, la Compañía le reconocerá y pagará al Trabajador la liquidación final de acreencias laborales, junto con los demás emolumentos a los que tenga derecho y que se causen hasta la fecha de terminación del Contrato de Trabajo por mutuo acuerdo. Esta liquidación forma parte integral del presente Acuerdo.

De manera independiente y autónoma a la terminación del Contrato de Trabajo, y con el fin de resolver voluntariamente las diferencias existentes entre las Partes, evitar cualquier litigio eventual y transar definitivamente las acreencias que existan a favor del Trabajador, en los términos de la cláusula primera del presente Acuerdo, la Compañía ha decidido otorgarle al Trabajador, voluntariamente y por una sola vez la siguiente suma transaccional (o bonificación por retiro) por mera liberalidad, la cual no constituye salario ni factor prestacional para ningún efecto legal en los términos de las normas vigentes, y que será imputable o compensable con cualquier otra suma de dinero que pueda o pudiera adeudársele en el futuro, por todo concepto derivado de la relación de trabajo existente entre las Partes, determinada la liquidación final de acreencias laborales, la cual forma parte integral del presente Acuerdo. Sobre esta suma serán realizadas las correspondientes deducciones y retenciones de ley.

El valor neto de la liquidación de acreencias laborales y el valor neto de la bonificación extralegal (o suma transaccional) serán pagados al Trabajador a través de transferencia bancaria en un término de cinco días hábiles, contados a partir de la suscripción del presente Acuerdo.

Una vez efectuados los pagos y/o reconocimientos mencionados en esta cláusula, se entenderá que la Compañía, sus empresas subsidiarias, afiliadas y empresas holding, especialmente las compañías que integran el grupo, se encuentran a PAZ Y SALVO por todo concepto de sueldos, sobresueldos y/o salarios; horas extras, dominicales y festivos; recargos nocturnos o de cualquier índole; comisiones; todo tipo de viáticos permanentes y/u ocasionales; gastos de representación; auxilios extralegales y legales de alimentación y transporte; prestaciones sociales legales y extralegales; primas legales y extralegales; vacaciones; descansos; eventuales bonificaciones y/o indemnizaciones por retiro; indexaciones; reliquidaciones y reajustes de cualquier índole; dotaciones; todo tipo de descuentos; toda clase de indemnizaciones; la indemnización del artículo 99 de la ley 50 de 1990 y la del artículo 65 del C.S. del T.; y en general por toda clase de eventuales acreencias laborales legales, convencionales y extralegales que se pudieran derivar de la existencia del Contrato de Trabajo suscrito entre las Partes.

#### **(B) Concesiones del Trabajador**

El Trabajador manifiesta que durante la vigencia del Contrato de Trabajo le fueron pagados oportunamente la totalidad de salarios y demás acreencias laborales a que tenía derecho. Asimismo, declara expresamente que está de acuerdo con las afirmaciones y condiciones incluidas en este Acuerdo, y acepta que declara a PAZ Y SALVO a la Compañía, subsidiarias, filiales, sociedades controlantes, relacionadas, empleados y funcionarios, y/o sus aseguradoras y reaseguradoras, por todo concepto derivado de la celebración, ejecución y/o terminación del Contrato de Trabajo.

El Trabajador acepta que renuncia y desiste de: (a) cualquier reclamo originado o derivado de la celebración, ejecución o terminación del Contrato de Trabajo suscrito entre las Partes; (b) cualquier acción judicial o extrajudicial

ante la justicia ordinaria laboral, civil, comercial, penal, o contenciosa administrativa o ante cualquier tribunal de arbitramento derivada de la celebración, ejecución o terminación del Contrato de Trabajo que existió entre las Partes; (c) todos los derechos presentes y futuros consagrados a su favor, sea cual fuere la naturaleza de los mismos, que se originen o deriven de la celebración, ejecución o terminación de la relación laboral existente entre las Partes; (d) la facultad de iniciar, promover, impulsar o continuar cualquier clase de procesos, juicios, pleitos, demandas o reclamaciones, en cualquier jurisdicción, sea cual fuere la naturaleza y finalidad de los mismos, en relación con la celebración, ejecución o terminación de la relación laboral con la Compañía; (e) a todas y cualesquiera pretensiones contra la Compañía, sea cual fuere la naturaleza de tales pretensiones, que se originen o se deriven en los hechos a que se refieren los Considerandos de este Acuerdo.

En consideración a que la suma transaccional (o bonificación por retiro) acordada en la Sección A) de la Cláusula Segunda (Concesiones de la Compañía) y que le será reconocida al Trabajador, éste, su abogado, los herederos, ejecutores, administradores, sucesores y designados, completamente, finalmente y para siempre liberan a la Compañía, sus empresas controlantes, subsidiarias, afiliadas, asociadas, incluyendo todas las compañías que conforman el grupo, sus subsidiarias, afiliadas, su casa matriz, y entidades relacionadas, así como sus sucesores, cesionarios y relacionados, funcionarios, propietarios, directores, agentes, representantes, abogados y empleados, de todos los reclamos, demandas, acciones, causas de acción, demandas, daños, pérdidas y gastos, de cualquier y toda naturaleza que, como resultado de acciones u omisiones que se producen a través de la fecha de ejecución del presente Acuerdo.

Como consecuencia de la terminación del Contrato de Trabajo, el Trabajador se obliga a guardar la más estricta reserva, a no divulgar por ningún medio público ni privado ni a terceras personas, a no copiar o reproducir sin autorización de, a no usar en provecho propio o el de terceros, a no copiar ni reproducir en forma alguna ni hacer extractos de tales documentos, la Información Confidencial (i) a que ha tenido acceso por razón o con ocasión de la relación laboral, (ii) a que ha tenido acceso con anterioridad a la firma del presente Acuerdo, o (iii) a la que tenga acceso en el futuro, en el marco de cualquier otro tipo de relación que llegue a existir entre las Partes. Para efectos de determinar el alcance del deber de confidencialidad, contenido en la presente cláusula, el término 'Información Confidencial' significa cualquier información, dato o documento relacionado con las actividades que desarrolla la Compañía a que haya tenido o tenga acceso el Trabajador, bien sea por entrega por parte de la Compañía, o por parte sus clientes o proveedores, o por cualquier otra razón, ya sea en forma oral o escrita o en cualquier otra forma o manera (incluyendo, sin limitación, información resguardada en o accesible vía cualquier sistema computarizado o adquirible por observación o inspección visual). En consonancia con lo anterior, el Trabajador se obliga a adoptar todas las medidas necesarias o convenientes para garantizar la reserva de la Información Confidencial de la Compañía y de las compañías del grupo, comprometiéndose a que tales medidas o precauciones no serán, en ningún caso, menores a las que deba adquirir un profesional en el manejo de Información Confidencial.

**TERCERA.- RESPONSABILIDAD:** Las Partes reconocen expresamente que este Acuerdo pone fin a todas las diferencias, reclamaciones, pleitos y pretensiones existentes entre las **PARTES**, incluyendo pero sin limitarse, a las derivadas de (i) de la naturaleza, negociación, celebración, ejecución y terminación del Contrato de Trabajo, (ii) de la naturaleza de los pagos extralegales recibidos por el Trabajador; y (iii) de la relación laboral existente entre las Partes, y no implica reconocimiento de responsabilidad por ninguna de ellas.

**CUARTA. - EFECTOS:** Las Partes expresan su voluntad de que este Acuerdo surta los efectos de una sentencia ejecutoriada en última instancia y de que las renunciaciones contenidas en este Acuerdo surtan plenos efectos y tengan plena validez y fuerza legal, sea cual fuere la jurisdicción en que sean invocadas, alegadas o defendidas. En consecuencia, las Partes manifiestan expresamente que este Acuerdo surte plenos efectos y tiene plena validez y fuerza legal en Colombia y cualquier otra jurisdicción ante la cual se pretenda reclamar cualquier derecho o solicitar la invalidez de cualquier acuerdo entre las Partes. Las Partes dejan constancia que celebran este Contrato para precaver un litigio eventual en los términos y para los efectos previstos por el Título 39 del Libro 4º del Código Civil Colombiano. En consecuencia, en el evento de incumplimiento de alguna de las Partes de los términos aquí

convenidos, la Parte cumplida tan sólo tendrá derecho a reclamar las obligaciones contenidas en este Acuerdo, junto con la indemnización de perjuicios correspondiente, pero no la resolución del Acuerdo.

**QUINTA. - TITULARIDAD:** Las Partes se comprometen a no ceder, a ningún título, los derechos o créditos, ni las acciones judiciales o derechos litigiosos, que provengan de los asuntos o hechos materia de este Acuerdo.

**SEXTA. - LEY:** Este Acuerdo está gobernado por la ley colombiana.

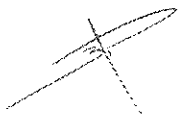
**SÉPTIMA. - SEPARABILIDAD:** En el evento en que una cualquiera de las cláusulas del presente Acuerdo fuere declarada ineficaz, nula o inoponible, este sólo hecho no afectará la eficacia, validez u oponibilidad del Acuerdo en su integridad, salvo que sin la cláusula correspondiente se entendiera que las Partes no hubieran celebrado este Acuerdo.

**OCTAVA. - CONFIDENCIALIDAD:** Las Partes se obligan a mantener como confidencial y no divulgar a terceras personas los términos y condiciones de este Acuerdo, excepto cuando el mismo deba ser mostrado por el Trabajador, su abogado y/o contador para que éstos le presten sus servicios.

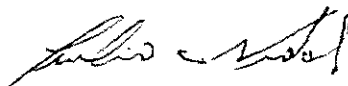
**NOVENA. - NEGOCIACIÓN:** Las Partes declaran que han discutido los términos y condiciones del presente Acuerdo de manera previa. El Trabajador declara entender el alcance del Acuerdo y sus efectos.

**DÉCIMA. - LIBRE CONSENTIMIENTO:** El Trabajador acepta, declara y manifiesta que suscribe el presente Acuerdo de manera libre y voluntaria, y que no tiene ninguna circunstancia o condición que limite o invalide su consentimiento. De igual manera, el Trabajador declara y manifiesta que ha sido informado sobre sus derechos y tiene conocimiento de los mismos.

En constancia de lo anterior, se suscribe el presente Acuerdo en dos (2) ejemplares del mismo tenor en la ciudad de Barranquilla, Colombia, el día 05 de junio de 2020.



**Bryan Elías Jabba Pérez**  
C.C. No. 10.950.978  
**LA COMPAÑÍA**



**Julio César Vidal Álvarez**  
C.C. No. 1.129.570.666  
**EL TRABAJADOR**